



CRISTINA DOMÍNGUEZ

TRADUCTORA Y REVISORA

SERVICIOS LINGÜÍSTICOS

EN / FR / IT > ES

ES > EN



info@cdomingueztrad.com



www.cdomingueztrad.com



+34 646 95 62 98



cdominguezblanco

APTITUDES

Liderazgo
Trabajo en equipo
Actitud proactiva
Capacidad de gestión
Perfeccionismo
Pensamiento crítico

HERRAMIENTAS DE SOFTWARE

• Suite Office, Adobe Acrobat

• Herramientas TAO:

SDL Trados Studio memoQ
SDL Multiterm Déjà-Vu

• Plataformas TAO en línea:

Lokalise Wordbee
SmartCat Crowdin

• Software de gestión:

Jira ClickUp XTRF

• Plataformas TAO de clientes:

Ray Workbench
Smart Editor

• Software de subtitulado:

Subtitle Workshop
Aegisub

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2010 – actualidad



TRADUCTORA Y REVISORA

Traducción, revisión y corrección de textos de todos los ámbitos. Traducción precisa del significado original, atención al detalle y corrección impecable. Enfoque muy proactivo y coherencia textual. Transcreación natural. Experiencia con formatos de Office, HTML, XML, PDF y XLIFF, entre otros. Gestión de bases terminológicas y memorias de traducción. Maquetación. Especialización en tecnología, marketing, turismo y empresa.



EXPERTA Y ASESORA LINGÜÍSTICA

Consultoría lingüística en proyectos de localización. Creación de glosarios, guías de estilo y documentación de referencia. Evaluaciones de calidad, pruebas en vivo de traducciones ya implementadas. Informes de rendimiento y calidad sobre traductores.



GESTORA DE PROYECTOS

Coordinación de proyectos de traducción y cumplimiento de fechas de entrega y normas de calidad. Cooperación con CSM y clientes. Desarrollo de relaciones duraderas con los diferentes actores.

ALGUNOS DE MIS CLIENTES FINALES

CoachHub	Samsung	Parlamento Europeo	Kyndryl	Resmed Corp
Amazon	HP	Universidad de Salamanca	VMware	Materialise
Crayola	Lenovo	Universidad de Oviedo	Swingate Design	Mailchimp
Polaroid	Siemens	NH Hotel Group	Seagull Scientific	Nanosonics
Pepsi	IBM	Anantara Resorts	Crown Law Office	B.Braun
Facebook	Seagate	Minor Hotels	Fuel50	John Deere

FORMACIÓN

Grado en Traducción e Interpretación

Universidad de Salamanca

Competencias importantes: Gestión de proyectos de traducción, Traducción científico-técnica, Localización, Traducción audiovisual, Herramientas de TAO y recursos tecnológicos, Gestión de terminología

Gestión de Proyectos de Traducción

Curso de especialización, Cálamo & Cran (Madrid)

Gestión y coordinación de proyectos, Localización, Traducción, Herramientas de TAO, Herramientas de gestión, Gestión de clientes